

## DÍAS DE CINE DEL NORTE DE ÁFRICA (Ciclo de cine)

Coincidiendo con este curso intensivo de árabe marroquí, tendrá lugar la tercera edición del ciclo *Días de cine del norte de África*, en el que serán proyectados en versión original subtitulada cuatro largometrajes de diferentes países del Magreb. Esta actividad gratuita y abierta al público irá acompañada de presentaciones, comentarios y debate para un mayor aprovechamiento y disfrute.

**Hora de proyección:** 18:30.

**28 de junio:** *Un profeta*, (2010). Dir. Jacques Audiard. Francia.

**30 de junio:** *La maison jaune* (2009). Dir. Amor Hakkar. Argelia.

**5 de julio:** *VHS Kahloucha* (2007). Dir. Nejib Belkadhi. Túnez.

**7 de julio:** *Marock* (2005). Dir. Laila Marrakchi. Marruecos / Francia.

**Lugar:** Salón de actos. Escuela de Traductores de Toledo.

### COLABORAN:



### INFORMACIÓN:

Escuela de Traductores de Toledo,  
Plaza de Santa Isabel, 5. 45071 Toledo.  
Teléfono: 925- 268800. Ext.: 5224/5225.  
E-mail: [escueladetraductores@uclm.es](mailto:escueladetraductores@uclm.es)  
[www.uclm.es/escueladetraductores](http://www.uclm.es/escueladetraductores)



## VII CURSO INTENSIVO ÁRABE MARROQUÍ 60 horas (3 créditos / módulo)



Toledo  
27 de junio - 8 de julio  
2011

La Escuela de Traductores de Toledo (UCLM) organiza entre los meses de junio y julio de 2011 un “Curso Intensivo de Árabe Marroquí” (VII edición), dividido en dos módulos de 30 horas cada uno (3 créditos / módulo). El curso puede realizarse completo, o por semanas:

- \* Módulo A (Nivel A 1.1): del 27 de junio al 1 de julio.
- \* Módulo B (Nivel A 1.2): del 4 al 8 de julio.

El Módulo A (Nivel A 1.1) corresponde al nivel cero de Árabe marroquí, incluidos los alumnos con conocimientos de Árabe moderno o estándar.

El Módulo B (Nivel A 1.2) va dirigido a alumnos que tienen nociones básicas de Árabe marroquí, o han cursado el nivel I de la Escuela de Traductores en ediciones anteriores. Para cursar este módulo, los alumnos que lo precisen realizarán una prueba oral (por teléfono) los días 8 ó 9 de junio desde las 11:00.

#### **DESTINATARIOS:**

Dirigido a todos aquellos interesados en aprender una variante lingüística de creciente importancia en España y, especialmente, a mediadores sociales, profesores de Educación Infantil, Primaria y Secundaria, personal sanitario, intérpretes y agentes de cooperación o de los servicios públicos, este curso está concebido tanto para iniciados como para personas sin conocimiento alguno de Árabe estándar o de Árabe marroquí. Los alumnos matriculados tendrán acceso a los fondos de la Biblioteca de la Escuela de Traductores, especializada en temas árabes y mediterráneos, así como al aula de informática, dotada con diez puntos de red, teclado árabe y conexión televisiva por satélite.

#### **OBJETIVOS:**

Basándonos en el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER), el nivel que se pretende alcanzar corresponde al A 1.2. Los objetivos de este curso son la adquisición de los recursos comunicativos necesarios para mantener conversaciones básicas con una persona cuya lengua materna sea el árabe marroquí, así como conocer la estructura gramatical de esta variante lingüística. El alumno recibirá un dossier con el material principal de trabajo y un cederrón con ejercicios de pronunciación y diálogos grabados. Las sesiones de la tarde serán exclusivamente de conversación.

#### **HORARIO:**

De 10:00 a 14:30 y de 16:00 a 18:00, de lunes a jueves. Viernes, sólo mañana. Para la celebración del curso se requiere un mínimo de quince matrículas.

#### **PREINSCRIPCIÓN y MATRÍCULA:**

El plazo está abierto hasta el 3 de junio.

Envíe carta de solicitud, *curriculum vitae* y documentación acreditativa de su expediente, así como fotocopia de la última declaración de la renta si es solicitante de beca. Las matrículas pueden realizarse para uno o los dos módulos conjuntamente.

El importe de matrícula es de 100 € por módulo y de 200 € para el curso completo. Ingresar en Caja Castilla-La Mancha. Calle Altagracia, 50. 13001 Ciudad Real. Núm. de cuenta: 2105/2044/15/1242006819.

Concepto: “Curso Intensivo de Árabe Marroquí: Módulo (s)...”

#### **BECAS:**

Se ofertan 6 becas de exención parcial de matrícula. El plazo de presentación de solicitudes finaliza el 3 de junio. La resolución será comunicada a los solicitantes el 7 de junio. Al impreso de solicitud, los interesados adjuntarán su expediente académico y una fotocopia de la última declaración de la renta o, en su defecto, del cabeza de familia. En el proceso de selección tendrán prioridad los alumnos inscritos en ambos módulos.

#### **CRÉDITOS:**

Para la obtención de los correspondientes créditos, el alumno deberá haber asistido al 80% del curso y haber superado un examen final.

#### **PROFESORADO:**

Francisco Moscoso García, Universidad Autónoma de Madrid.  
Nadi Nouaouri, IES Juan Ramón Jiménez, Casablanca.

#### **DIRECCIÓN:**

Luis Miguel P. Cañada, Escuela de Traductores de Toledo.  
Francisco Moscoso García, Universidad Autónoma de Madrid.  
Bárbara Azaola Piazza, Escuela de Traductores de Toledo.

#### **SECRETARÍA:**

Bachir Mahyub Rayaa, Escuela de Traductores de Toledo.